

PL



Pilot zdalnego sterowania PU-27

Instrukcja obsługi



Spis treści

1	Wstęp	3
2	Gwarancja i odpowiedzialność	3
3	Bezpieczeństwo	4
4	Przeznaczenie	4
5	Opis pilota zdalnego sterowania	5
6	Pierwsze kroki z pilotem zdalnego sterowania	5
7	Menu główne	6
8	Menu ustawień "Timery"	7
9	Szybki dostęp do menu aktywacji timera startowego	7
10	Menu "Ustawienia" podgrzewacze płynu chłodzonego	8
11	Menu "Ustawienia" nagrzewnicy powietrza	10
12	Menu ustawień "Parametry"	11
13	Menu ustawień "Czas"	12
14	Menu ustawień "Język"	13
15	Menu wyświetlania wersji oprogramowania	13
16	Menu ustawień "Czas pracy"	13
17	Uruchomienie podgrzewacza płynu chłodzonego	14
18	Uruchomienie nagrzewnicy powietrza	15
19	Usterki	16
20	Certyfikat opakowania i akceptacji	16
21	Uwagi	17

Wstęp

Niniejsza instrukcja obsługi jest częścią dokumentacji dla podgrzewaczy płynu chłodzonego i nagrzewnic powietrza (zwanymi dalej produktem). Instrukcja zawiera informacje dla użytkownika dotyczące bezpiecznej konserwacji produktu.

Ten pilot zdalnego sterowania jest zgodny z następującymi produktami:
podgrzewacze przedoperacyjne:

- FLOW-14D
- FLOW-5D

nagrzewnice powietrza:

- Air 2D
- Air 4D
- Air 8D
- Air 9D

Więcej informacji na temat obsługiwanych modeli produktów można znaleźć na stronie www.autoterm.com

Jeśli masz jakiegokolwiek problemy, zdecydowanie zalecamy skontaktować się z autoryzowanymi centrami serwisowymi przez adresy i numery telefonów, które możesz znaleźć u sprzedawcy lub na stronie www.autoterm.com



Przed uruchomieniem podgrzewacza należy przeczytać niniejszą instrukcję oraz instrukcję obsługi podgrzewacza (nagrzewnice).

Gwarancja i odpowiedzialność

Producent nie ponosi odpowiedzialności za wady i uszkodzenia wynikające z nieprzestrzegania instrukcji montażu i konserwacji produktu.

- Pilot sterowania może być używany tylko do zarządzania produktem z listy kompatybilnych.
- Nie podłączaj ani nie odłączaj złącza pilota sterowania, gdy produkt działa.
- Po wyłączeniu produktu ponowne podłączenie musi nastąpić nie wcześniej niż 5-10 sekund.
- Aby zapewnić bezpieczne działanie produktu, po dwóch kolejnych nieudanych uruchomieniach konieczne jest skontaktowanie się z działem serwisu w celu rozwiązania problemu.
- Okres gwarancji na eksploatację pilota wynosi 24 miesiące od daty sprzedaży, pod warunkiem, że konsument przestrzega zasad eksploatacji, transportu i przechowywania.
- Gwarantowany okres trwałości przechowywania wynosi 24 miesiące od momentu pakowania.
- W przypadku braku pieczęci organizacji ze wskazaniem daty sprzedaży, okres gwarancji liczony jest od daty produkcji pilota.

Niniejsza gwarancja nie obejmuje wad spowodowanych:

- przez okoliczności siły wyższej (błyskawice, pożar, powódzie, niedopuszczalne wahania napięcia, wypadki drogowe);
- nieprzestrzeganie przepisów dotyczących instalacji, eksploatacji, przechowywania i transportu zawartych w instrukcji obsługi;
- używanie pilota do innych celów.

Bezpieczeństwo

Nie włączaj ani nie używaj produktu w miejscach, w których mogą się tworzyć i gromadzić łatwopalne opary i gazy lub duże ilości pyłu (na przykład stacje benzynowe, magazyny oleju, paliw, węgla, drewna lub magazyny zbóż). Niebezpieczeństwo wybuchu.

Nie włączaj ani nie używaj produktu w zamkniętych lub niewentylowanych pomieszczeniach. Niebezpieczeństwo zatrucia i zadławienia przez gazy spalinowe.

Nie włączaj ani nie używaj produktu w obecności materiałów palnych lub cieczy w strumieniu gazów spalinowych. Niebezpieczeństwo pożaru.

Nie używaj uszkodzonego produktu. Niebezpieczeństwo urazu w wyniku użycia uszkodzonego urządzenia.

Przeznaczenie

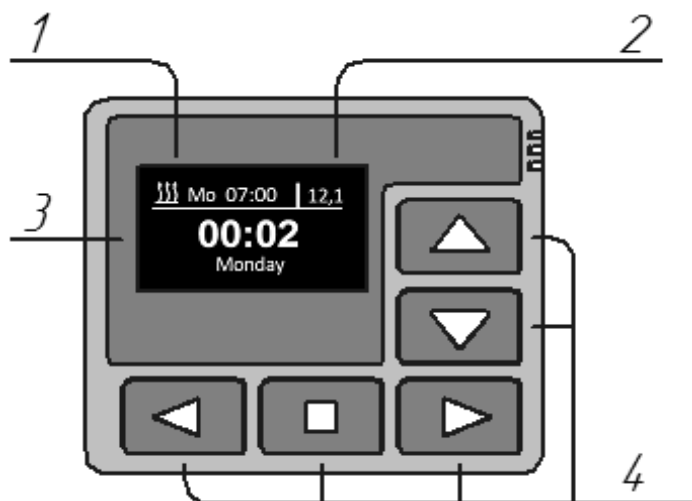
Pilot sterowania jest przeznaczony aby:

- uruchomić i zatrzymać produkt w trybie ręcznym;
- uruchomić i zatrzymać pompę w trybie ręcznym (dla podgrzewacza);
- uruchomić i zatrzymać wentylację w trybie ręcznym (dla nagrzejnicy);
- zobaczyć temperaturę płynu (dla nagrzejnicy);
- zobaczyć napięcie zasilania;
- wskazać czas bieżący i czas pracy;
- aktywować timer uruchomienia produktu;
- aktywować tryb ekonomiczny (dla podgrzewacza);
- wybrać tryb dogrzewacza (dla podgrzewacza);
- wskazać kod usterki w przypadku awarii produktu;
- wskazać wersję oprogramowania pilota sterowania i bloku kontrolnego.



Interfejs pilotu sterowania zależy od produktu, do którego jest podłączony.

Wygląd pilotu sterowania



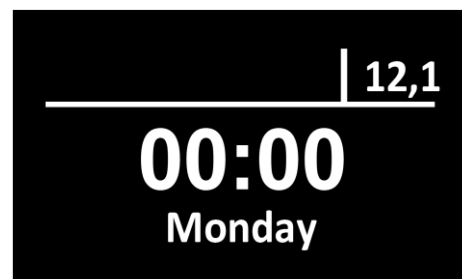
- 1 – aktywowany timer uruchamiania.
- 2 – napięcie zasilania.
- 3 – wskaźnik LED.
- 4 – przyciski sterujące.

Pierwsze kroki z pilotem sterowania

Kiedy pilot sterowania jest podłączony do produktu, wskaźnik pokazuje wersję oprogramowania pilotu i wyświetlany jest proces nawiązania połączenia z produktem.

Po nawiązaniu połączenia wyświetlany jest **ekran główny** (czas aktualny, dzień tygodnia i napięcie zasilania).

Ekran główny



Funkcje przycisków w trybie ekranu głównego:

Przyciski	Funkcje
	Nawigacja w ekranie głównym a w ekranie czujników temperatury.
	Wstęp do menu głównego.
	Włączenie produktu.

Menu główne

Przejsie do menu głównego z ekranu głównego odbywa się przez krótki nacisk przycisku  lub .

Symbol menu	Opis
	Menu timerów uruchamiania.
	Menu ustawiania parametrów pracy produktu. (* brak wejścia do tego menu dla produktów, które nie mają ustawień).
	Menu ustawień pilota sterowania.
	Menu ustawień bieżącej godziny i dnia tygodnia.
	Menu ustawiania języka.
	Menu wyświetlania wersji oprogramowania.
	Menu ustawiania czasu roboty podgrzewacza. (*brak wejścia do tego menu dla nagrzewnic powietrza)

Funkcje przycisków w menu głównym:	
Przyciski	Funkcje
 , 	Nawigacja w menu głównym
	Aktywacja wybranej pozycji menu
 , 	Wyjście z menu głównego na ekran główny



Menu ustawień „Timer”

Pilot sterowania umożliwia zaprogramowanie trzech timerów startowych.

Aby skonfigurować timer startowy, należy określić:

- czas startu w formacie 24-godzinnym;
- dzień tygodnia (*Mo. - Su.*) lub aktywować codzienne uruchamianie (*ED.*);
- aktywowany timer:
 - aktywowany - 
 - nieaktywowany - 

Timers

	Mo 00 : 00
-	Mo 00 : 00
-	Mo 00 : 00

Możesz aktywować tylko jeden timer. Po zakończeniu edycji timerów naciśnij przycisk  aby przejść do ekranu głównego.

Gdy timer jest aktywowany w prawym górnym rogu ekranu głównego pojawi się ikona aktywowanego timera, dnia tygodnia i czasu startu.

 Mo 07:00 | 12,1
00:02
Monday



Po wyłączeniu zasilania ustawienia timera zostają zapisane, a aktywacja timera jest resetowana.

Funkcje przycisków w menu „Timery”:

Przyciski	Funkcje
 , 	Nawigacja w menu
 , 	Zmiana wartości pozycji menu
	Wyjście z tego menu na ekran główny

Szybki dostęp do menu aktywacji timerów startowych

Długie naciśnięcie przycisku  na ekranie głównym pilotu sterowania realizuje szybki dostęp do menu aktywacji timerów.



To menu służy tylko do aktywacji timera. Edycja timerów w tym menu nie jest możliwa.

Funkcje przycisków w menu aktywacji timerów:

Przyciski	Funkcje
 , 	Nawigacja w timerach
	Aktywacja / deaktywacja timera
 , 	Wyjście z tego menu na ekran główny

Menu «Ustawienia» podgrzewaczów płynu



Menu ustawień podgrzewacza FLOW-5D:

Binar-5S

Twait preheater 89

Warming up -

Twait warm up 85

Pozycje menu «Ustawienia»:

Twait preheater	Wartość temperatury płynu, przy której podgrzewacz przechodzi w tryb czuwania (podgrzewacz przestaje działać, pompa kontynuuje pracę). Gdy temperatura płynu spada, podgrzewacz wychodzi z trybu czuwania (wznowienie pracy podgrzewacza). Domyślna wartość dla trybu gotowości wynosi +88°C. Temperaturę przejścia do trybu czuwania można ustawić w zakresie +20...+95°C.
Warming up	W trybie «dogrzewacz» podgrzewacz działa w połączeniu z silnikiem i utrzymuje ustawioną temperaturę płynu. «-» Tryb dogrzewacz jest wyłączony. Tryb automatyczny «dogrzewacz». Jeśli podgrzewacz jest wyłączony, to po uruchomieniu silnika samochodu podgrzewacz uruchomi się automatycznie. Po zatrzymaniu silnika podgrzewacz wyłączy się automatycznie. «A» Jeśli podgrzewacz jest włączony, to po uruchomieniu silnika on automatycznie przejdzie w tryb «dogrzewacz». Tryb ręczny dogrzewacza. Jeśli podgrzewacz jest wyłączony, to po uruchomieniu silnika samochodu automatyczne uruchomienie podgrzewacza nie odbędzie się (wymagany jest ręczny start). «R» Jeśli podgrzewacz jest włączony, to po włączeniu silnika on automatycznie przełączy się w tryb «dogrzewacz».

Twait warm up	Ustawianie temperatury dogrzewacza. Wymaganą temperaturę można ustawić w zakresie +75...+95°C. Domyślna temperatura wynosi +85°C.
Wait Mode pump	Ustawianie pompy w trybie gotowości. W trybie dogrzewacza, po przejściu podgrzewacza w tryb gotowości, podgrzewacz przestaje działać, a pompa kontynuuje pracę. W zależności od tego ustawienia: «-» Pompa działa nieprzerwanie (od momentu włączenia aż do wyłączenia podgrzewacza). «✓» Pompa działa jednocześnie z podgrzewaczem i nie działa podczas czuwania.
Vehicle	Ustawianie aktywacji ogrzewacza wnętrza (<i>pod warunkiem, że wiązka przewodów jest podłączona do podgrzewacza</i>). «-» Podczas pracy podgrzewacza ogrzewanie wnętrza nie jest aktywowane. «✓» Podczas pracy podgrzewacza, w zależności od temperatury płynu, podgrzewacz wnętrza włącza się automatycznie.
Vehicle	Ustawianie temperatury aktywacji podgrzewacza wnętrza. Wymaganą wartość temperatury włączania można ustawić w zakresie +30...+60°C. Domyślna temperatura przełącznika wynosi +40°C.
Pump with engine	Ustawianie włączania pompy z uruchomieniem silnika. Pompa w zestawie z podgrzewaczem może być wykorzystana do dodatkowej cyrkulacji płynu roboczego podczas pracy silnika pojazdu. Pompa uruchomi się automatycznie po uruchomieniu silnika i wyłączy się po wyłączeniu silnika. «-» Pompa nie uruchomi się. «✓» Pompa uruchomi się z uruchomieniem silnika.
Pump type	Wybór pompy w zależności od zestawu podgrzewacza «-» Pompa «Bosch».
Sign channel	Ustawianie kontroli podgrzewacza przez kanał alarmowy. (<i>pod warunkiem, że podgrzewacz jest podłączony do alarmu i jest wolny kanał</i>)
	«-» Kontrola podgrzewacza wyłączona.
	«✓» Kontrola włączona.
Fact settings	Zresetowanie ustawień podgrzewacza do wartości domyślnych.

Funkcje przycisków w menu «Ustawienia»:

Przyciski	Funkcje
 , 	Nawigacja w menu.
	Wyjście z menu na ekran główny.
 , 	Zmiana wartości pozycji menu.



Menu «Ustawienia» nagrzewnic powietrza

Heater

By T heater

By T panel

By T air

Pozycje menu «Ustawienia»:

By T heater	W trybie «heater T based» do działania używana jest "Określona temperatura" czujnika temperatury w nagrzewnicy.
By T panel	W trybie «control panel T based» do działania używana jest "Określona temperatura" czujnika temperatury w pilocie sterowania.
By T air	W trybie «exterior T based» do działania używana jest "Określona temperatura" zewnętrznego czujnika temperatury.
By power	W trybie «Power based» do działania używana jest "Określona moc».
Power value	Wartość mocy nagrzewnicy w zakresie od 0 do 9, gdzie 0 to minimalna, a 9 to maksymalna moc.
T setpoint	Wartość, przy której nagrzewnica przejdzie w tryb czuwania. Z trybu gotowości nagrzewnica wyjdzie, gdy temperatura czujnika, wg którego działa nagrzewnica, spadnie o 5°C poniżej "Określonej temperatury".
Ventilation	Ustawianie aktywacji trybu "Wentylacja" «-» Tryb "Wentylacja" jest wyłączony. Podgrzewacz będzie utrzymywał zadaną temperaturę poprzez zmniejszenie mocy grzewczej, bez przerywania procesu spalania.

«✓» Tryb "Wentylacja" jest włączony. Podgrzewacz będzie działał do momentu osiągnięcia temperatury 3° C powyżej ustawionej temperatury, wyłączy proces spalania i zacznie wentylować do momentu, gdy temperatura spadnie o 3° C poniżej ustawionej temperatury. Gdy temperatura spada, ogrzewanie rozpoczyna się ponownie.

Funkcje przycisków w menu «Ustawienia»:

Przyciski	Funkcje
	Nawigacja w menu.
	Wyjście z tego menu na główny ekran.
	Zmiana wartości pozycji menu.

Menu ustawień «Parametry»



To menu służy do ustawienia parametrów pilotu sterowania.

Panel

Fading	30
During run	-
Brightness	4

Pozycje menu «Parametry»:

Fading	Ustawianie czasu świecenia wskaźnika. Domyślny czas świecenia wskaźnika pilotu sterowania wynosi 30 sekund. Czas trwania świecenia można ustawić w zakresie od 10 do 120 sekund w 1-sekundowych przyrostach lub sprawić, aby wskaźnik świecił stałym światłem, a na ekranie pojawi się "-".
During run	Ustawianie świecenia wskaźnika podczas działania. «-» wskaźnik gaśnie podczas działania podgrzewacza. «✓» wskaźnik świeci stale podczas działania podgrzewacza.
Brightness	Ustawianie jasności wskaźnika. Jasność wskaźnika zmienia się od 0 do 4. Domyślna wartość jasności to 4.

Short hit start	Ustawianie startu przez krótkie naciśnięcie przycisku aby włączyć podgrzewacz/nagrzewnicę. «-» Krótkie naciśnięcie – włączenie pompy/wentylacji. Długie naciśnięcie – włączenie podgrzewacza. «✓» Krótkie naciśnięcie – włączenie podgrzewacza. Długie naciśnięcie – włączenie pompy/wentylacji.
Time correction	Ustawianie korekty zegara. Pod wpływem niskich temperatur dokładność zegara może się nieznacznie różnić. Wymagana wartość korekty jest ustawiana w zakresie od -59 do +59 sekund na dzień. Domyślny czas korekty wynosi 0.
Keys lighting	Ustawianie podświetlenia przycisków. «✓» – podświetlanie przycisków jest włączone. «-» – podświetlanie przycisków jest wyłączone.

Funkcje przycisków w menu «Parametry»:

Przyciski	Funkcje
 , 	Nawigacja w menu.
 , 	Zmiana wartości pozycji menu.
	Wyjście z tego menu na ekran główny.

Menu ustawień «Czas»



Bieżąca godzina jest ustawiana i wyświetlana tylko w formacie 24-godzinnym. Po wyłączeniu zasilania aktualny czas zostaje wyzerowany, a dzień tygodnia resetowany do poniedziałku.

Edit time

00 : 01 Mon

Funkcje przycisków w menu «Czas»:

Przyciski	Funkcje
-----------	---------

 , 	Nawigacja w menu.
 , 	Zmiana wartości pozycji menu.
	Zapisywanie zmian i wyjście z tego menu na ekran główny.



Menu ustawień «Język»

To menu służy do wyboru języka interfejsu.

Language

Русский ✓

English

Funkcje przycisków w menu «Język»:

Przyciski	Funkcje
 , 	Nawigacja w menu.
	Potwierdzenie wyboru języka i wyjście z tego menu na ekran główny.



Menu wyświetlania wersji oprogramowania

To menu wyświetla informacje o wersjach oprogramowania.

- wersja oprogramowania pilotu sterowania;
- wersja oprogramowania jednostki kontroli produktu;
- Numer seryjny produktu.

Aby wyjść, naciśnij dowolny przycisk.

Versions

5.0.0.0

CU: 6.1.0.9.1.

SN: 00138.0000160



Menu ustawień «Czas pracy»

To menu służy do ustawiania czasu pracy podgrzewacza w odstępach co 5 minut. Zakres ustawień czasu pracy zależy od produktu, do którego podłączony jest pilot.

Running time

00:40

Funkcje przycisków w menu «Czas pracy»:

Przyciski	Funkcja
 , 	Edytowanie wartości.
	Potwierdzenie ustawionej wartości i wyjście z tego menu na ekran główny.

Uruchomienie podgrzewacza płynu



Uruchomienie podgrzewacza z ekranu głównego lub z ekranu czujnika temperatury. Widok wskaźnika będzie następujący. Zacznie się odliczać czas pracy podgrzewacza.

12,1

 00:00
25 °C



Pełnoekranowe wyświetlanie bieżącej temperatury płynu roboczego i napięcia zasilania.

°C | B
25 | **12,1**



Wejście podczas pracy podgrzewacza w menu edycji czasu pracy podgrzewacza.

Running time
00:40



Wyłączenie podgrzewacza.


Shutting down

Uruchomienie nagrzewnicy powietrza



Uruchomienie nagrzewnicy z ekranu głównego lub z ekranu czujnika temperatury. Widok wskaźnika będzie następujący.



Długie naciśnięcie (ponad 2 s) włącza tryb wentylacji* (bez ogrzewania).

*Tylko dla AIR.



Wyświetlanie na ekranie czujników temperatury.



Wejście podczas pracy nagrzewnicy w menu wyboru trybu pracy nagrzewnicy.



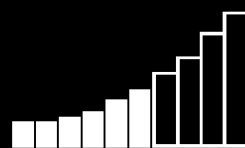
Wyłączanie nagrzewnicy.



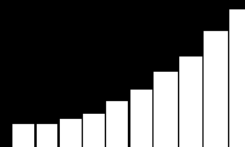
Włączanie/wyłączanie trybu ekonomicznego. (dla Flow 14D)



Heating



Ventilation



Sensors



32

21

23

Heater

By T heater

By T panel

By T air



Shutting down

12,1
00:00
23 °C
Eco



Wyłączenie podgrzewacza.



Usterki



Usterki występujące podczas pracy nagrzewnicy są kodowane i automatycznie wyświetlane na wyświetlaczu pilotu sterowania. Zresetowanie usterki odbywa się przez naciśnięcie dowolnego przycisku. Kody usterek zależą od produktu, do którego podłączono pilot sterowania. Opis kodów usterek znajduje się w instrukcji obsługi produktu.



UWAGA

Tylko przeszkolony, wykwalifikowany personel musi być zaangażowany do konserwacji i naprawy produktu!

Certyfikat opakowania i akceptacji

Pilot zdalnego sterowania «PU-27» seryjny numer _____

jest wyprodukowany, zapakowany i zaakceptowany zgodnie z aktualną dokumentacją techniczną i jest uznany za użyteczny.

Zapakował _____

nazwisko

podpis

Data produkcji _____

M.P. QC

Producent AUTOTERM Sp. z o.o.	Dział sprzedaży Autoterm Sp. z o.o. Paleju street 72, Marupe LV-2167, Latvia +371 20110229 E-mail: sales@autoterm.com	Serwis Autoterm Sp. z o.o. Paleju street 72, Marupe LV-2167, Latvia +371 25529999 E-mail: service@autoterm.com
---	---	--